

¹Sara ward hundertsevenundzwanzig Jahre alt{~}²und starb in Kirjat-Arba, das Hebron heißt, im Lande Kanaan. Da kam Abraham, daß er sie beklagte und beweinte.³Darnach stand er auf von seiner Leiche und redete mit den Kindern Heth und sprach:⁴Ich bin ein Fremder und Einwohner bei euch; gebt mir ein Erbbegräbnis bei euch, daß ich meinen Toten begrabe, der vor mir liegt.⁵Da antworteten Abraham die Kinder Heth und sprachen zu ihm:⁶Höre uns, lieber Herr! Du bist ein Fürst Gottes unter uns, begrabe deinen Toten in unsern vornehmsten Gräbern; kein Mensch soll dir unter uns wehren, daß du in seinem Grabe begrabest deinen Toten.⁷Da stand Abraham auf und bückte sich vor dem Volk des Landes, vor den Kindern Heth.⁸Und er redete mit ihnen und sprach: Gefällt es euch, daß ich meinen Toten, der vor mir liegt, begrabe, so hört mich und bittet für mich Ephron, den Sohn Zohars,⁹daß er mir gebe seine zwiefache Höhle, die er hat am Ende seines Ackers; er gebe sie mir um Geld, soviel sie wert ist, unter euch zum Erbbegräbnis.¹⁰Ephron aber saß unter den Kindern Heth. Da antwortete Ephron, der Hethiter, Abraham, daß zuhörten die Kinder Heth, vor allen, die zu seiner Stadt Tor aus und ein gingen, und sprach:¹¹Nein, mein Herr, sondern höre mir zu! Ich schenke dir den Acker und die Höhle darin dazu und übergebe dir's vor den Augen der Kinder meines Volkes, zu begraben deinen Toten.¹²Da bückte sich Abraham vor dem Volk des Landes¹³und redete mit Ephron, daß zuhörte das Volk des Landes, und sprach: Willst du mir ihn lassen, so

¹And Sarah was an hundred and seven and twenty years old: these were the years of the life of Sarah.²And Sarah died in Kirjatharba; the same is Hebron in the land of Canaan: and Abraham came to mourn for Sarah, and to weep for her.³And Abraham stood up from before his dead, and spake unto the sons of Heth, saying,⁴I am a stranger and a sojourner with you: give me a possession of a buryingplace with you, that I may bury my dead out of my sight.⁵And the children of Heth answered Abraham, saying unto him,⁶Hear us, my lord: thou art a mighty prince among us: in the choice of our sepulchres bury thy dead; none of us shall withhold from thee his sepulchre, but that thou mayest bury thy dead.⁷And Abraham stood up, and bowed himself to the people of the land, even to the children of Heth.⁸And he communed with them, saying, If it be your mind that I should bury my dead out of my sight; hear me, and intreat for me to Ephron the son of Zohar,⁹That he may give me the cave of Machpelah, which he hath, which is in the end of his field; for as much money as it is worth he shall give it me for a possession of a buryingplace amongst you.¹⁰And Ephron dwelt among the children of Heth: and Ephron the Hittite answered Abraham in the audience of the children of Heth, even of all that went in at the gate of his city, saying,¹¹Nay, my lord, hear me: the field give I thee, and the cave that is therein, I give it thee; in the presence of the sons of my people give I it thee: bury thy dead.¹²And Abraham bowed down himself before the people of the land.¹³And he spake unto Ephron in the

bitte ich, nimm von mir das Geld für den Acker, das ich dir gebe, so will ich meinen Toten daselbst begraben.¹⁴ Ephron antwortete Abraham und sprach zu ihm:¹⁵ Mein Herr, höre doch mich! Das Feld ist vierhun dert Lot Silber wert; was ist das aber zwischen mir und dir? Begrabe nur deinen Toten!¹⁶ Abraham gehorchte Ephron und wog ihm das Geld dar, das er gesagt hatte, daß zuhörten die Kinder Heth, vierhundert Lot Silber, das im Kauf gang und gäbe war.¹⁷ Also ward Ephrons Acker, darin die zwiefache Höhle ist, Mamre gegenüber, Abraham zum eigenen Gut bestätigt mit der Höhle darin und mit allen Bäumen auf dem Acker umher,¹⁸ daß die Kinder Heth zusahen und alle, die zu seiner Stadt Tor aus und ein gingen.¹⁹ Darnach begrub Abraham Sara, sein Weib, in der Höhle des Ackers, die zwiefach ist, Mamre gegenüber, das ist Hebron, im Lande Kanaan.²⁰ Also ward bestätigt der Acker und die Höhle darin Abraham zum Erbbegräbnis von den Kindern Heth.

audience of the people of the land, saying, But if thou wilt give it , I pray thee, hear me: I will give thee money for the field; take it of me, and I will bury my dead there.¹⁴ And Ephron answered Abraham, saying unto him,¹⁵ My lord, hearken unto me: the land is worth four hundred shekels of silver; what is that betwixt me and thee? bury therefore thy dead.¹⁶ And Abraham hearkened unto Ephron; and Abraham weighed to Ephron the silver, which he had named in the audience of the sons of Heth, four hundred shekels of silver, current money with the merchant.¹⁷ And the field of Ephron, which was in Machpelah, which was before Mamre, the field, and the cave which was therein, and all the trees that were in the field, that were in all the borders round about, were made sure¹⁸ unto Abraham for a possession in the presence of the children of Heth, before all that went in at the gate of his city.¹⁹ And after this, Abraham buried Sarah his wife in the cave of the field of Machpelah before Mamre: the same is Hebron in the land of Canaan.²⁰ And the field, and the cave that is therein, were made sure unto Abraham for a possession of a buryingplace by the sons of Heth.